



## Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 [www.succedesoloabologna.it](http://www.succedesoloabologna.it)

✉ [info@succedesoloabologna.it](mailto:info@succedesoloabologna.it)

### Tämp mudéren

di Simona Biagi

Al saviv, la chéra zant  
Che mé an sãn par gnint cuntânt?  
S'aví vojja d'ascultèr  
A sãn prànt a lamintèm.  
Vuèter pruvé a girèr a pi  
Guardè avanti e guardé indri  
Tôt qui ch'iv pàsan avсэн  
I an in man al telefonén  
E s'anv trè brisa svélt  
I'v venàn adòs, quàl l'è zert!  
Po guardé i ragazù  
Che una vòlta i févan i zûg  
Adès i stan sàmper in cà  
Davànti a un schérum, incantà.  
Se po andé a magnèr fôra  
Ai'è pròpri da ciapèr póra!  
An's ciacàra cà la baccia,  
Sâul al dida a un vàider in vatta!  
Anc i ambrùs i stàn sàmper zétt,  
Mé l'am pèr ch'al sia un delétt!  
Aviv pruvé a viazèr in treno?  
Ai'è pròpri da guintèr semo!  
Me ch'ai vag tótt i dé  
Aiò pruvé a fèr acsé:  
a guardèr long i vagón  
s'à catéva mai quelcdón  
ch'al dscuriva in cunpagnî  
par la nojja mandèr ví.  
Secànd vò, cum'ela andè?  
Ch'à sãn armès sòbit freghè!  
Un silànzi, un murtòri,  
Gnanc quecdòn ch'al guèrda fôra,  
A sãn in't l'éra d'la comunicaziàn  
Mo qué a séruv una benziàn!  
A strumnän un poc d'âcua sànta  
Che la matisia l'è pròpi tànta!  
Po' a sperän ed turnèr san  
A dscàrar, amès e ciapès par man!

### Tempi moderni (traduzione)

di Simona Biagi

Lo sapete, la cara gente  
Che non sono per niente contento?  
Se avete voglia di ascoltare  
Io sono pronto a lamentarmi.  
Voi provate a girare a piedi  
Guardate avanti e guardate indietro  
Tutti quelli che vi passano vicini  
Hanno in mano il telefonino  
E se non vi traete svelti  
Vi vengono addosso, quello è certo!  
Poi guardate i bambini  
Che una volta facevano i giochi  
Adesso stanno sempre in casa  
Davanti ad uno schermo, incantati!  
Se poi andate a mangiare fuori,  
c'è proprio da prender paura!  
Non si chiacchiera con la bocca,  
solo le dita sopra un vetro.  
Anche i fidanzati stanno sempre zitti,  
che a me pare sia un delitto!  
Avete provato a viaggiare in treno?  
C'è proprio da diventare scemi!  
Io che lo prendo tutti i giorni,  
ho provato a fare così:  
a guardare lungo i vagoni  
se trovavo mai qualcuno  
che parlava in compagnia  
per la noia mandar via.  
Secondo voi, com'è andata?  
Che sono rimasta subito fregata!  
Un silenzio, un mortorio,  
neanche qualcuno che guarda fuori.  
Siamo nell'era della comunicazione,  
ma qui serve una benedizione.  
Spargiamo un po' di acqua santa  
Che la pazzia è proprio tanta!  
Poi speriamo di ritornare sani,  
a parlare, amarci e prenderci per mano!